

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 3294

[2001/22863]

19 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 juin 2000;

Vu l'avis du Conseil national du Travail n° 1.331 du 19 décembre 2000;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant par un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 31.451/1, donné le 17 mai 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un article 17quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été modifié à ce jour, entre l'article 17quater et l'article 18 :

« Art. 17quinquies. § 1<sup>er</sup>. Sont soustraites à l'application de la loi, les personnes qui, pour le compte d'un club, d'une fédération, d'une association, d'une institution, d'une instance publique ou de toute autre organisation qui ne poursuit pas un but lucratif, exercent des activités dans l'intérêt d'autrui et dans l'intérêt de la collectivité et qui perçoivent pour celles-ci des indemnités, bien qu'elles exercent ces activités d'une manière bénévole dans la mesure où les indemnités perçues pour l'ensemble des activités visées ne dépassent pas le montant de 24,79 EUR par jour et de 991,57 EUR par année civile.

Le club, la fédération, l'association, l'institution, l'instance publique ou toute autre organisation qui ne poursuit pas un but lucratif et qui fait appel aux personnes visées au § 1<sup>er</sup> est, dans les cas visés au § 1<sup>er</sup>, également soustrait(e) à l'application de la loi.

§ 2. Le montant de 24,79 EUR par jour et de 991,57 EUR par année est rattaché à l'indice-pivot 103,14 et varie comme prévu par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

§ 3. Si un des montants forfaitaires visés au § 1<sup>er</sup> est dépassé au cours d'une année civile, l'intéressé et le club, la fédération, l'association, l'institution, l'instance publique ou toute autre organisation qui ne poursuit pas un but lucratif, visé(e) au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, sont soumis pour cette année civile à la loi et ce pour l'ensemble des indemnités payées.

§ 4. Le présent article n'est pas applicable aux personnes qui exercent déjà des activités différentes ou similaires dans le cadre d'un contrat de travail, d'un emploi statutaire ou d'un contrat d'entreprise pour le compte de ce même club, cette même fédération, association, institution, instance publique ou organisation qui ne poursuit pas un but lucratif.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 3294

[2001/22863]

19 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 2, § 1, 4°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 februari 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 21 juni 2000;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad nr. 1.331 van 19 december 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 16 maart 2001 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies nr. 31.451/1 van de Raad van State, gegeven op 17 mei 2001 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals tot op heden gewijzigd, wordt een artikel 17quinquies ingevoegd tussen artikel 17quater en artikel 18, luidende :

« Art. 17quinquies. § 1. De personen die voor rekening van een club, federatie, vereniging, instelling, overheidsinstantie of enige andere organisatie die geen winstgevend doel nastreeft, ten behoeve van anderen of van de samenleving, activiteiten verrichten en die daarvoor, hoewel ze deze activiteiten verrichten in de vorm van vrijwillige inzet, toch vergoedingen ontvangen, worden aan de toepassing van de wet onttrokken, in zoverre de ontvangen vergoedingen voor de gezamenlijke bedoelde activiteiten het bedrag van 24,79 EUR per dag en 991,57 EUR per kalenderjaar niet overschrijden.

De club, federatie, vereniging, instelling, overheidsinstantie of enige andere organisatie die geen winstgevend doel nastreeft, en die een beroep doet op de in § 1 bedoelde personen, wordt in de gevallen vermeld in § 1, eveneens aan de toepassing van de wet onttrokken.

§ 2. Het bedrag van 24,79 EUR per dag en 991,57 EUR per jaar wordt aan de spilindex 103,14 gekoppeld en varieert zoals bepaald bij de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

§ 3. Wordt één van de in § 1 bedoelde forfaitaire bedragen in de loop van een kalenderjaar overschreden, dan worden de betrokkene en de in § 1, tweede lid bedoelde club, federatie, vereniging, instelling, overheidsinstantie of enige andere organisatie die geen winstgevend doel nastreeft voor het betreffende kalenderjaar onderworpen aan de wet en dit voor het geheel van de betaalde vergoedingen.

§ 4. Dit artikel is niet toepasselijk op de personen die reeds andere of gelijkaardige activiteiten uitoefenen in het kader van een arbeidsovereenkomst, een statutaire aanstelling of een aannemingscontract voor rekening van dezelfde club, federatie, vereniging, instelling, overheidsinstantie of organisatie die geen winstgevend doel nastreeft.

§ 5. Les personnes visées au § 1<sup>er</sup> doivent être en possession d'une carte de bénévole par année civile pour toutes leurs activités exercées de manière bénévole pour le compte de ce club, fédération, association, institution, instance publique ou de toute autre organisation qui ne poursuit pas un but lucratif, qui sont précités.

Lorsque l'intéressé ne respecte pas cette obligation, lui-même ainsi que le club, la fédération, l'association, l'institution, l'instance publique ou toute autre organisation qui ne poursuit pas un but lucratif, perdent l'avantage visé au § 1<sup>er</sup>, pour toutes les indemnités perçues au cours de l'année civile pour les activités exercées d'une manière bénévole.

Notre Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions fixe :

1° le modèle de la carte de bénévole;

2° les modalités d'émission et de restitution de la carte de bénévole;

3° les modalités de tenue et de conservation de la carte de bénévole ainsi que

4° les informations qui doivent y figurer.

§ 6. Cet article n'est pas applicable aux personnes visées à l'article 17<sup>quarter</sup>, ni aux pompiers volontaires, aux membres volontaires de la protection civile et aux volontaires dans des services d'aide médicale urgente, dans la mesure où ils ne sont déjà pas visés par l'article 17<sup>quarter</sup>, ni à l'association à l'institution ou à toute autre organisation qui fait appel à ces pompiers volontaires, à ces membres volontaires de la protection civile et/ou à ces volontaires dans des services d'aide médicale urgente. »

**Art. 2.** Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001, le montant de « 24,79 EUR par jour », mentionné aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 1<sup>er</sup>, est substitué par le montant de « mille BEF par jour. » Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001, le montant de « 991,57 EUR par année », mentionné aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 1<sup>er</sup>, est substitué par le montant de « quarante mille BEF par année ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001, à l'exception du § 5 du nouvel article 17<sup>quinquies</sup> qui entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel pris en application de ce paragraphe.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

F. VANDENBROUCKE

§ 5. De personen bedoeld in § 1 moeten per kalenderjaar een vrijwilligerskaart bijhouden voor al hun activiteiten verricht onder de vorm van vrijwillige inzet voor rekening van voormelde club, federatie, vereniging, instelling, overheidsinstantie of enige andere organisatie die geen wintgevend doel nastreeft.

Wanneer de betrokkene deze verplichting niet naleeft, verliezen hij en de club, federatie, vereniging, instelling, overheidsinstantie of enige andere organisatie die geen winstgevend doel nastreeft het voordeel vermeld in § 1 voor alle in de loop van dat kalenderjaar ontvangen vergoedingen voor activiteiten verricht in de vorm van vrijwillige inzet.

Onze Minister die Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, bepaalt :

1° het model van de vrijwilligerskaart;

2° de modaliteiten van uitgifte en teruggave van de vrijwilligerskaart;

3° de modaliteiten van bijhouden en bewaren van de vrijwilligerskaart en

4° de inlichtingen die er moeten in voorkomen.

§ 6. Dit artikel is niet van toepassing op de personen bedoeld in artikel 17<sup>quarter</sup>, alsook, voor zover deze niet reeds beoogd worden bij artikel 17<sup>quarter</sup>, op de vrijwillige brandweerlieden, de vrijwillige leden van de civiele bescherming en de vrijwilligers in diensten die zijn ingeschakeld in de dringende geneeskundige hulpverlening, noch op de vereniging, instelling of enige andere organisatie die een beroep doet op deze vrijwillige brandweerlieden, deze vrijwillige leden van de civiele bescherming en/of deze vrijwilligers in diensten die zijn ingeschakeld in de dringende geneeskundige hulpverlening. »

**Art. 2.** Voor de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2001 geldt in plaats van het bedrag van « 24,79 EUR per dag », vermeld in §§ 1 en 2 van artikel 1, het bedrag « duizend BEF per dag ». Voor de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2001 geldt in plaats van het bedrag van « 991,57 EUR per jaar », vermeld in §§ 1 en 2 van artikel 1, het bedrag « veertigduizend BEF per jaar. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 2001, met uitzondering van § 5 van het nieuwe artikel 17<sup>quinquies</sup> dat in werking treedt de dag waarop het ministerieel besluit dat met toepassing van die paragraaf genomen wordt, in werking treedt.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven Brussel te 19 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

F. VANDENBROUCKE

F. 2001 — 3295

[C — 2001/22701]

**1<sup>er</sup> OCTOBRE 2001.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de soins psychiatriques

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 12, modifié par la loi du 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de soins psychiatriques, modifié par les arrêtés ministériels des 22 avril 1991, 12 décembre 1991, 13 juillet 1992, 15 janvier 1993, 27 septembre 1993, 6 mai 1994, 30 octobre 1996 et 21 janvier 1999;

N. 2001 — 3295

[C — 2001/22701]

**1 OKTOBER 2001.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgingstehuizen

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 12, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgingstehuizen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 april 1991, 12 december 1991, 13 juli 1992, 15 januari 1993, 27 september 1993, 6 mei 1994, 30 oktober 1996 en 21 januari 1999;